

SIDUNA
BIBLIOTECA JOAQUÍN GARCÍA MONGE
CENTRO CATALOGRÁFICO Y ANÁLISIS DOCUMENTAL

NORMAS INTERNAS PARA LOS PROCESOS TÉCNICOS
DEL SIDUNA

HEREDIA, 2016

SIDUNA
CENTRO CATALOGRÁFICO Y ANÁLISIS DOCUMENTAL
NORMAS TÉCNICAS

INTRODUCCIÓN

El objetivo de este documento es dotar al Sistema de Información Documental de la Universidad Nacional (SIDUNA) de un marco institucional que permita la normalización de los procesos técnicos y por lo tanto, posibilite la catalogación normalizada.

Con este fin se presentan normas técnicas generales que rigen estos procesos, detallándose las excepciones a la norma, cuando éstas existan.

El documento está estructurado en varias secciones, una primera que abarca los aspectos generales, concernientes a las normas.

Seguidamente se desarrollan los puntos relacionados con la clasificación y notación interna, definiéndose las herramientas que se utilizan y el nivel de especificidad con que deben aplicarse.

Como tercer punto, se aborda la normativa para la catalogación descriptiva, estableciendo las herramientas para realizarla, el nivel de descripción bibliográfica y algunos aspectos relevantes para la descripción y asignación de puntos de acceso.

Un cuarto punto desarrolla la parte de indización o catalogación temática, donde se especifica la norma general con respecto al uso de las herramientas para la asignación de descriptores y encabezamientos, así como la normativa internacional que se utiliza para la creación de descriptores y no descriptores.

Como quinto punto se desarrolla la indización de artículos de publicaciones periódicas.

Finalmente se desarrolla la parte del procesamiento de tesis con respecto a las normas generales de este tipo de material.

1. DE LAS GENERALIDADES

- 1.1. Se ingresa al sistema un registro nuevo por cada edición de un mismo título, por lo que se debe indicar en la signatura topográfica del registro y en el marbete, el número de edición correspondiente, igualmente se debe crear un nuevo registro si es diferente editorial.

Para las mismas ediciones y reimpresiones de un título, NO se creará un registro bibliográfico nuevo, en tal caso, se incluirá en la información del ejemplar, en la parte de descripción, la información de la edición y el año de publicación de dicho ejemplar. Además se deberá actualizar la fecha en el área de publicación del registro con la última reimpresión que ingresa al sistema.

- 1.2. En las seriadas cuando ocurre un cambio mayor en el título, se crea un nuevo registro, haciendo la relación respectiva entre los registros. Si es un cambio menor, se incluye el título variante en el campo 246 de Marc21 del registro fuente, al indizar la revista se debe dejar en el campo 773 de Marc21 el título de la revista que le corresponde al artículo.
- 1.3. Para recursos integrados se actualiza el registro y el título anterior se registra en el campo 246 de Marc21.
- 1.4. Cuando el mismo documento está en otro formato (no material complementario) se hace un registro nuevo. Mediante el campo 530 de Marc21 se incluye una nota para el otro formato. Esta disposición no aplica a las tesis presentadas en la Universidad Nacional, no se elabora otro registro, ya que este tipo de material no está publicado formalmente por una editorial, por lo que el dato sólo se consigna en el campo 530.

Ej. Disponible también en disco compacto
Disponible también en formato impreso

- 1.5. Los sistemas bibliotecarios del SIBESE, fijaron como política interna, no utilizar las dimensiones, a menos de que se traten de materiales especiales y/o con dimensiones extraordinarias en libros y revistas (mayores a 35 cm).

2. DE LOS PUNTOS DE ACCESO (Personas, familias, entidades corporativas)

- 2.1. En las RDA no hay límite, se nombran todos como punto de acceso, optativamente se podría poner el primero y el resto como [y otros...]. El SIBESE definió anotar los primeros 15 autores y el resto se sustituye por [y otros...]

Los nombres de personas, familias o entidades corporativas se describen a razón de 15 elementos y los restantes se sustituyen con [y otros...]. Los autores se extraen sólo de la portada, contraportada o de listados que NO sean tablas de contenidos o índices. La notación interna debe corresponder al primer nombre personal citado; si no existiera, la

notación interna se hará por título (esta opción incluye a las Familias y Entidades Corporativas).

Para títulos que tienen autores y compiladores, autores y colaboradores, autores y editores, se entra por el primer autor en la etiqueta 100 y se anotan todos en la mención de responsabilidad (hasta 15 autores), siempre y cuando se encuentren en la **portada o contraportada**. Se debe respetar el orden al incluirlos en la mención de responsabilidad y hacerles una etiqueta 700 a todos los mencionados con su respectivo designador de relación.

De lo contrario se entra por título, haciendo mención de responsabilidad a los coordinadores, editores o compiladores y su respectiva etiqueta 700.

3. DE LA SIGNATURA TOPOGRÁFICA

- 3.1. Se utiliza el Sistema de Clasificación Decimal Dewey, la edición más reciente en español.
- 3.2. No se reclasifica, solo si ingresa un nuevo ejemplar de un título ya existente, y se considera necesario el cambio, se debe realizar la reclasificación.
- 3.3. Para la notación interna se utilizan las Tablas de notación interna de Cutter-Sanborn y sus ampliaciones.
- 3.4. Para asignar la inicial del título, cuando se trata de los números romanos, éstos se leerán como décimo primero, décimo segundo, etc.

Ejemplo: **XI juegos olímpicos** en la notación se colocará una d (décimo primero) y no undécimo u onceavo

- 3.5. Cuando el registro contiene título uniforme, este elemento es el que se toma en cuenta para la construcción de la notación interna.
- 3.6. En el caso de apellidos compuestos (dos apellidos), se toma en cuenta para asignar el número de notación interna, el primer apellido y el nombre de la persona. Esto por cuanto éste es el principio bajo el cual trabaja Cutter.
- 3.7. La letra Ch no se utiliza en la notación interna, ni para el número de autor, ni como inicial del título. Para efectos de asignar el número de Cutter, se tomará como (ce hache).
- 3.8. Para los asientos principales o títulos cuya inicial es O, I se usa un guión entre la letra y el número. También se usa la letra L (ele) en mayúscula cuando es la inicial del título.
- 3.9. Para los trabajos finales de graduación, presentados en la Universidad Nacional se utiliza una numeración consecutiva anteponiendo la palabra TESIS. Esta numeración es

para todo el SIDUNA y es controlada por el Centro Catalográfico y Análisis Documental de la Biblioteca Joaquín García Monge.

3.10. Para identificar algunas colecciones se usan letras en la signatura topográfica, colocadas antes del número de clasificación dejando un espacio entre la letra y el número de clasificación:

- a. **R** para obras de referencia, independientemente del formato o soporte
- b. **PRELI** para documentos de la colección de préstamo limitado (en el marbete, ya que en la información del ejemplar dice el tipo de préstamo, esto solo para la Biblioteca Joaquín García Monge)
- c. **H** para revistas y otras publicaciones periódicas
- d. **A** para la colección de Medios Audiovisuales de la Biblioteca Joaquín García Monge. En esta colección, en caso que existan ejemplares en otras bibliotecas especializadas, no se les agrega la **A** en la parte de ejemplares.

3.11. Las obras traducidas a otro u otros idiomas en el **área de literatura**, se considera conveniente agruparlas en el estante, por lo que se construye la signatura topográfica con el primer título que entre a la colección. A las traducciones que ingresen posteriormente se les crea un nuevo registro y se asigna la misma signatura topográfica pero se le agrega las dos primeras letras del idioma, según la siguiente tabla:

ES	español
IT	italiano
IN	inglés
FR	francés
AL	alemán
PO	portugués

Ejemplo:

Diario de Ana Frank **940.5318 F828a** (ingresó primero al SIDUNA)

Diary of a young girl **940.5318 F828a-IN** (version en inglés)

3.12. Las biografías se clasifican en 920-928, dependiendo del campo en que más se ha destacado la persona. Para efectos de notación interna se asigna el número de Cutter de acuerdo a la letra del apellido del biografiado y luego en la letra final se asigna la inicial del apellido del autor de la obra.

Ejemplo:

Genio y figura de Leopoldo Lugones por Julio Irazusta 928.6 **L951-I**

3.13. **Obras literarias**

- a. Cuando se trata de una crítica o un análisis literario de una obra se le asigna el mismo número de signatura de la obra comentada, pero se le agrega la inicial del apellido del autor de la obra, para tener agrupadas todas las críticas o comentarios sobre una obra en particular.

Ejemplo:

Mamita Yunai por Carlos Luis Fallas **CR863.4 F195m**

Análisis estilístico de Mamita Yunai por Guillermo Castro Dobles **CR863.4 F195m-C**

- b. El número de clasificación en el área de literatura, se construye respetando la nacionalidad del autor, independientemente de dónde tenga su lugar de residencia, siempre y cuando no haya cambiado de nacionalidad. De tal forma que su producción literaria queda clasificada en el número de su país de origen, aún cuando escriba en diferentes idiomas.
- c. Cuando un autor cambia su nacionalidad, las obras que produzca a partir de ese momento, quedan bajo el número para el país del cual es ciudadano. En estos casos no se hace reclasificación para la literatura con la nacionalidad anterior. El cambio de nacionalidad se registra en el campo de datos biográficos, del control de autoridad de autor.
- d. Con autores que tengan doble nacionalidad, en forma simultánea, su producción literaria se clasifica por el país de origen. En el control de autoridad de autor, se agrega en el campo para datos biográficos el hecho de que mantiene dos nacionalidades.
- e. Si se desconoce la nacionalidad del autor, se recomienda analizar el idioma en que escribe, las casas editoriales que le publican u otra información que se considere pertinente, con el fin de ubicar la región en la cual probablemente nació. Con este dato se clasifica su obra bajo la literatura correspondiente.
- f. Cuando se trate de antologías o críticas de literatura latinoamericana, la cual comprende los países donde el español, el portugués y el francés son las lenguas oficiales, se analiza cuál literatura es la predominante y de acuerdo a la misma se asigna el número de clasificación.

Ejemplo:

Antología del teatro latinoamericano (existe un predominio del teatro de países de habla española) **862.09**

- g. Si se trata de literatura hispanoamericana o sea, países cuya lengua oficial es el español, se antecede el número de clasificación con una **H860-868**.
- h. Las obras en dos lenguas se clasifican en la lengua que predomine o bien que se encuentre de primero en el orden numérico.
- i. Las antologías o críticas en tres o más lenguas se clasifican en 808.8-809 + género + período + característica/tema/personas
Historia de la novela romántica latinoamericana del siglo XX (sin predominio de una lengua)
- j. La literatura infantil se clasifica en 808.068 y no en 028.5 como se realizaba anteriormente.
- i. El marbete con la signature topográfica se pega en la cubierta, en la parte inferior izquierda siempre que no haya información de lo contrario se debe pegar en un lugar libre de información.

4. DE LA CATALOGACION DESCRIPTIVA Y LOS PUNTOS DE ACCESO

- 4.1. Para la catalogación descriptiva y la asignación de los puntos de acceso se utiliza las Reglas de catalogación angloamericanas (RCAA2), en su última versión en español, revisiones más recientes y algunos elementos de las RDA (Recurso, Descripción y Acceso).
- 4.2. La descripción se realiza basándose en los elementos del segundo nivel con modificaciones, de tal forma que no se incluya las menciones de responsabilidad asociadas a la edición y a la serie, a menos que éstas sean muy relevantes. También se omiten las dimensiones en documentos monográficos.
- 4.3. Para los documentos que son kit, es decir que contienen diferentes materiales (libro del profesor, libro del estudiante, discos compactos, DVD, etc.) se ingresan al sistema por nivel ya sea principiante, intermedio, avanzado
- 4.4. El esquema adoptado para la descripción bibliográfica es el siguiente:

Título propiamente dicho = Título paralelo : otra información sobre el título / mención de responsabilidad (hasta 15 autores) ; cada una de las menciones subsiguientes de responsabilidad. -- Mención de edición. – Detalles específicos del material. – Primer lugar de publicación, etc. : primer editor, etc., fecha de publicación, etc. – Extensión del ítem : otros detalles físicos ; dimensiones (sólo casos especiales). Tipo de contenido – Tipo de medio – Tipo de soporte – (Título propiamente dicho de la serie / mención de responsabilidad relacionada con la serie ; numeración de la serie. Título de subserie ; numeración de la subserie). – Nota(s). – Número normalizado.

4.5. Puntos de acceso

- a. Para la forma oficial de los puntos de acceso se utiliza el control de autoridad de autor del SIDUNA. Se hacen en la forma más completa posible o bien la forma más conocida con que escribe el autor, incluyendo las fechas de nacimiento y muerte, cuando éstas puedan determinarse fácilmente, utilizando el documento mismo o bien investigando a través de Internet. Cuando se envían nuevos asientos para ser incorporados en el control de autoridad de autor al Centro Catalográfico, deben contener dentro de lo posible: Nombre en la forma más completa posible, fechas de nacimiento y muerte, nacionalidad, nombre de la obra de donde se tomaron los datos con su fecha de publicación o bien si se tomaron de Internet la URL. Debe respetarse el uso de seudónimos y hacerse referencia de la forma desarrollada al seudónimo o forma preferida por el autor, cuando este dato sea conocido.

Los autores de los trabajos finales de graduación como de los artículos de revista indizados **no** se ingresan en el Control de Autoridad de Autor por lo que no se deben enviar al Centro Catalográfico.

- b. Para los asientos de entidades de carácter nacional, estatal, provincial, etc. que no tengan incorporado en su nombre la división política a la que pertenecen, ésta se incorpora entre paréntesis, como una adición al asiento.

Ejemplo:

Universidad Nacional (Costa Rica)

Instituto Costarricense de Electricidad

- c. Las videgrabaciones y películas se asientan por el autor cuando no exista duda alguna sobre su autoría, de lo contrario, se asientan por el título.
- d. En el caso de que existan documentos en varios volúmenes con un título colectivo y los autores son los mismos para todos los volúmenes, pero aparecen en diferente orden, se procede a ingresar los datos de autoría y mención de responsabilidad de conformidad con el volumen 1 y se hace una nota *El orden de los autores varía según el volumen*.
- e. Cuando existan documentos en varios volúmenes con un título colectivo y los autores son diferentes para cada volumen o grupo de ellos, se hace el asiento por el título y se redacta una nota de contenido, donde, si es del caso, se hace la mención de responsabilidad para cada volumen o grupo además se debe realizar un asiento de autor-título (Campo 700) de cada volumen para su respectiva recuperación.

4.6. Área del título y mención de responsabilidad

- 1. Cuando el título uniforme es igual al título propiamente dicho no se utiliza el título uniforme.
- 2. Se hacen menciones de responsabilidad de coautores, editores, compiladores, así como de traductores e ilustradores, cuando éstos se consideren importantes de destacar. No se hacen menciones para la edición y la serie.
- 3. Puntos de acceso secundarios: se realizan todos los que se consideren necesarios, excepto serie, la cual conlleva mucho trabajo de investigación para su normalización y no es un punto de acceso que los usuarios utilicen.
- 4. Puntos de acceso secundarios de autor: se hacen únicamente para coautores, editores y compiladores mencionados en la fuente principal de información. En el caso de traductores se hacen cuando se considere que los mismos son relevantes.

4.7. Área de la edición

- 1. Cuando se trate de ediciones en distintas lenguas, se crea un registro para cada una de ellas, conservando la signatura topográfica de la edición que ingresó primero a la biblioteca y agregando la letra del idioma.
- 2. Impresiones y reimpressiones de un título: éstas se agregan en la información del ejemplar en la parte de DESCRIPCION y no en un campo 500 como se realizaba anteriormente.
- 3. La edición se transcribe tal y como aparece en la fuente principal de información de acuerdo a las RDA, con la salvedad que si contiene números romanos se cambia a números arábigos.

Área de la descripción física

1. Lugar de publicación, distribución, etc.: No se usan las abreviaturas [s.l.] en el campo del lugar de publicación, por el contrario se deben aplicar las opciones indicadas en las RDA anotando [lugar de publicación no identificada].
2. Nombre del editor, distribuidor, etc. No se usan las abreviaturas [s.n.] en el campo del lugar de publicación, por el contrario se deben aplicar las opciones indicadas en las RDA anotando [editor no identificado]. En caso de que se encuentre las dos formas tanto desarrollado como abreviado, se prefiere el nombre desarrollado de acuerdo a las reglas generales de RDA.
3. Año de publicación: No se usan las abreviaturas [s.f.] en el campo de la fecha de publicación, por el contrario se deben aplicar las opciones indicadas en las RDA anotando [fecha de publicación no identificada].
4. De conformidad con lo establecido en la última actualización de las RCAA2, no se utilizan términos genéricos para designar el nombre del publicador, tales como: El instituto, El museo, La sociedad, en su lugar se utiliza el nombre completo de la entidad.

4.8. Área de las notas

Se hace nota de contenido (Campo 505 de Marc21) de un ítem en los siguientes casos:

- a. Literatura: selectiva o total de los títulos contenidos en una obra y adicionalmente se incluyen asientos secundarios de los títulos analíticos no controlados (Campo 740 de Marc21).
- b. Colecciones en varias partes: cuando las obras se presentan en volúmenes o tomos, adicionalmente se incluyen asientos secundarios de los títulos analíticos no controlados siempre y cuando la obra lo amerita. (Campo 740).

5. DE LA INDIZACION TEMATICA

- 5.1. Para la asignación de descriptores se consulta la base de control de autoridades del sistema ALEPH.
- 5.2. Para la incorporación de nuevos descriptores, en el control de autoridad de materia, se utilizan tesauros aprobados por la Comisión de Procesos Técnicos, la Lista de Encabezamientos de Materia, (sin subencabezamientos), el Control de Autoridad de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos y el Control de autoridad de la Biblioteca de la Universidad de Costa Rica.
- 5.3. El uso de los tesauros y la Lista de Encabezamientos para cada área temática, están definidos por la Comisión de Normalización de los Procesos Técnicos. Las herramientas son:
 - * CAB Thesaurus
 - * Macrothesaurus de la OCDE
 - * TELACIBIN
 - * Tesauro de la mujer (ISIS)
 - * Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas (LEMB impresas y digital)
 - * Tesauro de psicología ISOC

- * Control de autoridad de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos
- * Control de autoridad de la Biblioteca de la Universidad de Costa Rica

- 5.4. Para la creación de descriptores, se utiliza el documento “Directrices para el establecimiento y desarrollo de tesauros monolingües”, traducción de la Norma ISO 25964.
- 5.5. Los descriptores se usan en mayúscula, mientras que los no descriptores se escriben en minúscula, salvo la letra inicial o bien, que se trate de siglas.
- 5.6. Cuando existen dos descriptores iguales se utilizan calificadores con el fin de diferenciarlos.
- 5.7. A los nombres geográficos utilizados como descriptores se les añade el calificador, que puede ser el país u otra división política más específica, según corresponda.
- 5.8. No se utilizan siglas como descriptor, excepto en el caso de organismos internacionales que sean ampliamente conocidos. En ambos casos se hace una referencia de la forma no autorizada a la autorizada.
- 5.9. En el caso de autoridad de materia de nombres científicos, el mismo se consigna en el campo 150 de Marc21, pero como también se utiliza el nombre vernáculo más conocido a nivel nacional, como punto de acceso, éste se consigna en el campo 750. Esto con el fin de que el sistema permita utilizar ambos términos en el registro. Los otros nombres comunes menos conocidos se ubican en el campo 450 de Marc21 (No usados).

Ejemplo:

150 04 \$a PHASEOLUS VULGARIS
 450 04 \$a Porotos
 750 04 \$a FRIJOLES

6. DE LA INDIZACION DE ARTÍCULOS DE PUBLICACIONES PERIODICAS

- 6.1. Entre la H y el número de Dewey se debe dejar un espacio.
- 6.2. Para las publicaciones de la Universidad Nacional se indiza la publicación completa, para las que no son de la Universidad Nacional o en otros idiomas, se seleccionan los artículos de acuerdo al criterio de catalogador.
- 6.3. Si son más de tres autores, se aplica la nueva política de acuerdo a las RDA, pero no se incluyen en la base del control de autoridades del Sistema ALEPH.

Los nombres de personas, familias o entidades corporativas se describen a razón de 15 elementos y los restantes se sustituyen con [y otros...].

100 1_ \$a Flores, Miriam, autora
 245 10 \$a Héroes / \$c por Miriam Flores, Melanie Cardoza, Wilmer Moyano, Catalina Zavala y Felipe Martínez.

700 1_ \$a Cardoza, Melanie, \$e autora
700 1_ \$a Moyano, Wilmer, \$e autor
700 1_ \$a Zavala, Catalina, \$e autora
700 1_ \$a Martínez, Felipe, \$e autor

- 6.4. A los registros de artículos de revista no se les agrega las nuevas etiquetas de las RDA 336, 337, 338, en su defecto se sigue utilizando el \$h de la etiqueta 245 [artículo de revista]
- 6.5. Variantes del título: Se utiliza el campo 246 de Marc21
- 6.6. Crítica literaria: Cuando es una crítica literaria se debe utilizar el campo 700 de Marc21 (autor-título) y un campo 740 para el título de la obra, para su respectiva recuperación.
- 6.7. Cuando el título de la publicación inicia con un artículo este se debe eliminar en la etiqueta 773 en el subcampo t para su correcta agrupación (El, la, the, etc.),
- 6.8. En la etiqueta 773 para artículos en otros idiomas, los datos se deben desarrollar en idioma español, excepto los meses que se deben anotar en el idioma en que se encuentra el artículo
- 6.9. Campo 852 (Ubicación). Se debe anotar el nombre de la biblioteca desglosado tal y como aparece en el listado de sub-biblioteca del sistema ALEPH a menos que sea más conocida por sus siglas.
- 6.10. Campo 856 (Ubicación electrónica). Si la revista se encuentra en línea y como tal el artículo que se está indizando, se debe agregar en una etiqueta 856 la dirección electrónica donde se puede consultar el artículo en línea.

7. DEL PROCESAMIENTO DE TESIS

- 7.1. Campo 520 (Resumen). Datos para el resumen: para que exista normalización al realizar el resumen se deben seguir los siguientes criterios:

- a. Objetivo general (Se utiliza en presente: analiza, investiga, enfoca, etc.)
- b. La metodología (Muestra, población, instrumentos, generalidades, lugar (si no aparece en el título)

- 7.2. Campo 530 (Otros formatos).

Para las tesis presentadas en la Universidad Nacional que se encuentran tanto en formato impreso como digital, no se elabora otro registro, ya que este tipo de material no está publicado formalmente bajo una editorial, por lo que el dato sólo se consigna en el campo 530 de Marc21

530__\$a Disponible también en disco compacto

7.3. Campo 710 (Autoridades corporativas)

- a. Se le hace un 710 de Marc21 por la Universidad Nacional y la escuela correspondiente o el instituto para su recuperación.

710 2_ \$a Universidad Nacional (Costa Rica).
\$b Escuela del Movimiento Humano y Calidad de Vida

- b. Si es de grado académico, maestría o doctorado se le hace otro \$b por el nombre de la Maestría o Doctorado

710 2_ \$a Universidad Nacional (Costa Rica).
\$b CINPE.
\$b Maestría en Política Económica para el Desarrollo Sostenible

- c. Para las tesis de Sedes regionales se les hace dos campos 710 de Marc21 para su recuperación tanto por la sede como por la escuela:

Ejemplos:

710 2_ \$a Universidad Nacional (Costa Rica).
\$b Sede Regional Brunca.
\$b Campus Pérez Zeledón

Y otro 710 por:

\$a Universidad Nacional (Costa Rica).
\$b Campus Pérez Zeledón.
\$b Escuela de Administración

7.4. Existen las tesis de maestría y doctorado tanto de modalidad profesional como modalidad académica por lo que:

- a. Las que son de modalidad profesional deben ir en formato libro, con clasificación Dewey, sin resumen y se le debe agregar el campo 502 de MARC 21 (Nota de tesis).
- b. Las de modalidad académica deben ir en formato tesis, con resumen y con número consecutivo, controlado por el Centro Catalográfico.
- c. Las de modalidad académica, de otras universidades deben ir en formato libro, con Clasificación Decimal Dewey, sin resumen y se le debe agregar el campo 502 de MARC 21 (Nota de tesis).
- d. En algunos casos las maestrías y doctorados pueden ser de modalidad profesional o de modalidad académica. Se identifican como académicas las que presentan el tribunal examinador, a falta de esta información se deben considerar profesionales.

7.5. Tesis que son traducciones

- a. El asiento principal se crea por el autor de la tesis. Se hace otro asiento (700) por el autor original del texto traducido y un campo 740 de Marc21 para el título original.
- b. Los descriptores deben corresponder a la temática del título e incluir el descriptor **TRADUCCION**.

7.6. Las tesis que contiene énfasis se debe rescatar en una nota general, campo 500 de Marc21.

Ej. 500__ \$a Licenciatura con énfasis en....

7.7. Tesis en convenio con otras universidades

- a. Las tesis realizadas en convenio con otras universidades se debe tomar como prioridad la “Modalidad” (académica o profesional) asignada para definir la signatura (Dewey o consecutivo de tesis).
- b. En el campo 502 de Marc21 se debe anotar ambas universidades y realizar dos campos 710 de Marc21 uno para cada universidad.

Ejemplo:

502 __ \$a Tesis (Maestría) -- Instituto Tecnológico de Costa Rica, Cartago,
Universidad Nacional, Heredia, 2005

7.8. Tesis que solo se encuentran en formato electrónico

Se deben ingresar en el formato CF (Archivo de computadora) en el tipo de plantilla se escoge la de tesis, se le incluye el campo 502 de Marc21 y si cuenta con requerimientos del sistema agregar el campo 538 de Marc21.